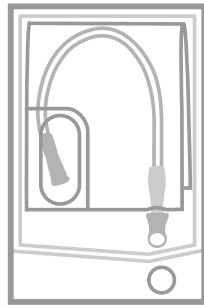




US Advance Plus
Intermittent Catheter
CA Cathéter Advance Plus
Intermittent
ES Catéter intermitente
Advance Plus
Rx Only



94064	06Fr	16in-(40cm)	Straight	100
94084	08Fr	16in-(40cm)	Straight	100
94104	10Fr	16in-(40cm)	Straight	100
94124	12Fr	16in-(40cm)	Straight	100
94144	14Fr	16in-(40cm)	Straight	100
94164	16Fr	16in-(40cm)	Straight	100
94184	18Fr	16in-(40cm)	Straight	100
95124	12Fr	16in-(40cm)	Coudé	100
95144	14Fr	16in-(40cm)	Coudé	100
95164	16Fr	16in-(40cm)	Coudé	100

US: 1-800-323-4060/FAX Order: 847-680-1017
 CANADA: 1-800-263-7400/FAX Order: 1-800-432-8846
 ÉTATS-UNIS: 1-800-323-4060
 Commande par télécopieur: 847-680-1017
 En los Estados Unidos: 1-800-323-4060
 CANADA: 1-800-263-7400
 Commande par télécopieur: 1-800-432-8846
 En Canadá: 1-800-263-7400 / Pedidos por fax: 1-800-432-8846
www.hollister.com

Hollister and logo, and Advance Plus are trademarks of Hollister Incorporated.
 Hollister et logo, et Advance Plus sont des marques de commerce de Hollister Incorporated.
 Hollister y logo, y Advance Plus son marcas registradas de Hollister Incorporated.
 Made in Ireland.
 Fabriqué en Irlande.
 Hecho en Irlanda.
 ©2005 Hollister Incorporated.
 906746-A705



Hollister Incorporated
 2000 Hollister Drive
 Libertyville, Illinois 60048 USA
 Distributed in Canada by
 Distribué au Canada par
 Distribuido en Canadá por
Hollister Limited
 95 Mary Street
 Aurora, Ontario L4G 1G3

ES Catéter intermitente Advance Plus

- Catéter intermitente de sistema cerrado, para un solo uso, prelubricado y listo para usar
- Sin látex
- Exclusiva punta protectora
- Técnica de inserción "sin tocar"
- Exclusivo depósito de gel
- 2 lúmenes de catéter ultrasuaves
- Embudo con código de color
- Bolsa de recolección de 1500 ml

Este catéter intermitente fue diseñado para ser utilizado por personas que han perdido su capacidad de controlar el funcionamiento de su vejiga por padecer de vejiga neurógena u otras razones.

Sírvase consultar a un profesional de la salud antes de usar este producto si sufre de alguna de las siguientes condiciones:

- Uretra seccionada
- Hemorragias uretrales sin motivo aparente
- Estenosis pronunciada
- Falsa micción
- Uretritis – inflamación de la uretra
- Prostatitis – inflamación de la glándula prostática
- Epididimitis – inflamación del epidídimo (vasos seminíferos)

Instrucciones de uso

Lávese las manos.

1. Abra el empaque separando la parte transparente. Retire la tapa azul de la punta de inserción (A).
2. Sostenga la cápsula con gel (B) con una mano y con la otra desplace la sonda hasta que su punta llene la punta de inserción, cuidando que la sonda no salga más allá de la punta de inserción. La cápsula con gel puede sostenerse suavemente mientras la sonda se ha introducido algunos centímetros dentro de la uretra.
- 3a. **HOMBRES:** Sostenga el pene y desplace el prepucio hacia a tras, limpie el glande y la entrada de la uretra. Sostenga suavemente la cápsula de gel, introduciendo la punta de inserción hasta que la base tenga contacto con la entrada de la uretra. Trate de mantener la punta de inserción en su lugar. Suelte el prepucio.
- 3b. **MUJERES:** Separe los labios y límpielos. Sostenga la cápsula de gel suavemente, introduciendo la punta de inserción, hasta que la base este en contacto con la entrada de la uretra. Trate de mantener la punta de inserción en su lugar. Suelte los labios.

A medida que introduce la sonda y la bolsa comienza a encogerse, si desea retirar la bolsa, sostenga la sonda con firmeza a través del depósito de gel. Luego, tire de la bolsa suavemente. Este movimiento ayudará a evitar que la sonda retroceda dentro de la uretra.

Continúe insertando el catéter hacia delante hasta que la orina empiece a fluir. Una vez que deje de fluir la orina, retire el catéter lentamente.

4. Para vaciarlo antes de desecharlo, rasgue una ranura (C) para drenar la orina. Deseche tanto el catéter como el envase.

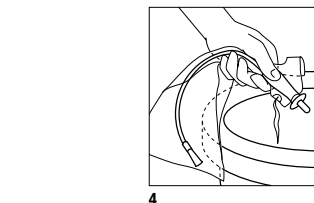
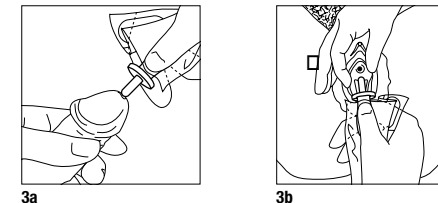
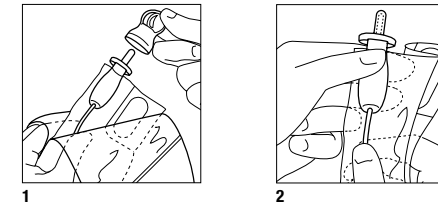
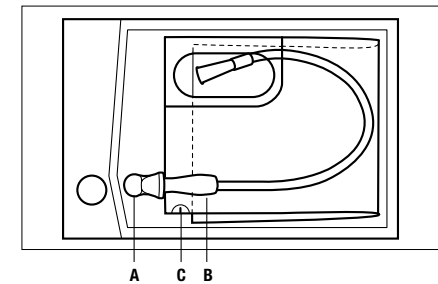
NOTA: Este producto ha sido diseñado para usarse una sola vez y se debe desechar de la manera adecuada después del procedimiento.

NOTA: La auto-colocación de la sonda solamente deberá realizarse bajo prescripción médica y de acuerdo con las instrucciones proporcionadas. Siempre debe seguir el plan de cuidados que le indique el profesional al cuidado de la salud. Generalmente, para la auto-colocación uretral intermitente de la sonda, es típico realizarlas al menos 4 veces al día con intervalos de entre 6 y 8 horas.

Si no está seguro de su cateterismo, comuníquese con su profesional de la salud habitual.

NOTA: Si hay molestia o se presenta algún síntoma de trauma, deje de usar este producto de inmediato y consulte a su médico.

NOTA: Las cajas se deben almacenar planas y a temperatura ambiente.



4

STERILE R Sterilization using irradiation
 Stérilisation par irradiation
 Esterilizado por medio de irradiación

Do not use if package is damaged.
 Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.
 No utilizar si el envase está dañado.

Latex Free
 Sans Latex
 Sin Látex

Single Use
 Usage unique
 No los use más de una vez

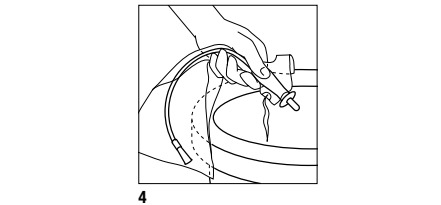
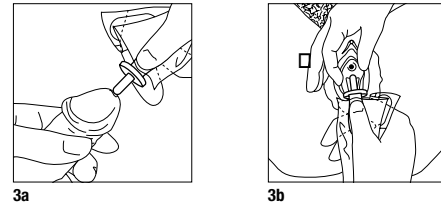
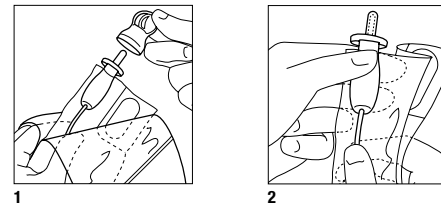
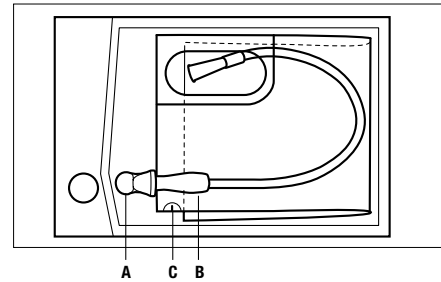
Keep dry
 Garder au sec
 Consérvelos secos

Keep away from heat
 Garder à l'abri de la chaleur
 Manténgalos alejados del calor

Rx Only U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of physician or other licensed practitioner.

La loi fédérale américaine restreint la vente de cet article par, ou sur l'ordonnance d'un médecin ou autre professionnel de la santé.

Las leyes federales de los Estados Unidos restringen la venta de este dispositivo a la prescripción de un médico o de otro practicante de la medicina con licencia.



US Advance Plus Intermittent Catheter

- Ready-to-use, pre-lubricated, single-use closed system intermittent catheter
- Latex-free
- Unique protective tip
- No-Touch insertion technique
- Patented gel reservoir
- 2 Ultra-smooth catheter eyelets
- Color-coded funnel
- 1500mL collection pouch

This intermittent catheter is intended to be used by people who have lost the ability to control their bladder function because of neurogenic bladder or other reasons.

Please consult a medical professional before using this product if any of the following conditions are present:

- Severed urethra
- Unexplained urethral bleeding
- Pronounced stricture
- False Passage
- Urethritis – inflammation of the urethra
- Prostatitis – inflammation of the prostate gland
- Epididymitis – inflammation of the epididymis (testicle tube)

Instructions for Use

Wash your hands.

1. Fully fold back the packaging by peeling the clear side of the package. Remove the blue cap from the introducer tip (A).
2. Hold the gel reservoir (B) in one hand and with the other hand move the catheter forward until tip of the catheter fills the introducer tip, taking care that the catheter does not protrude from the tip. The gel reservoir should be held gently until the catheter has passed a few centimeters into the urethra.

3a. MALE: Hold the penis. Pull back the foreskin and wash the glans and the urethral opening. Holding the gel reservoir gently, insert the introducer tip until the base comes in contact with the urethral opening. Try to keep the introducer tip in place. Relax the foreskin.

3b. FEMALE: Spread the labia and cleanse. Holding the gel reservoir gently, insert the introducer tip until the base comes in contact with the urethral opening. Try to keep the introducer tip in place. Release labia.

As you advance the catheter and the pouch begins to gather, if you want to pull back the pouch, hold the catheter firmly through the gel reservoir. Then gently pull back on the pouch. This action will help prevent the catheter from retracting inside the urethra.

Continue to insert the catheter forward until the urine starts to flow. Once urine has stopped flowing, slowly withdraw the catheter.

4. To empty before disposing, tear at notch (C) to drain urine. Dispose of catheter and package.

NOTE: This product is designed for single use and should be disposed of appropriately after procedure.

NOTE: Self-catheterization should only be carried out under medical advice and only in accordance with instructions provided. You should always follow the plan of care and advice given by your healthcare professional. Generally, for urethral intermittent self-catheterization (ISC), it is typical to catheterize at least 4 times a day between 6-8 hour intervals.

If you are unsure about your catheterization, please contact your regular healthcare professional.

NOTE: If discomfort or any sign of trauma occurs, discontinue use immediately and consult your clinician.

NOTE: Store boxes in a flat position and at normal room temperature.

CA Cathéter Advance Plus pour le cathétérisme intermittent

- Cathéter intermittent prêt à utiliser, pré-lubrifié, en système fermé à usage unique
- Sans latex
- Embout protecteur unique
- Technique d'insertion sans contact
- Réservoir unique de gel
- 2 oeillets ultra-lisses de cathéter
- Entonnoir chromocodé
- Sac de cueillette de 1 500 ml

Ce cathéter intermittent s'adresse aux personnes qui ont perdu le contrôle de leur fonction vésicale à cause d'une vessie neurogène ou d'autres raisons.

Veillez consulter un professionnel médical avant d'utiliser ce produit si vous souffrez de l'une ou l'autre de ces conditions :

- Urètre coupé
- Saignement urétral inexplicé
- Rétrécissement prononcé
- Faux passage
- Urétrite – inflammation de l'urètre
- Prostatite – inflammation de la prostate
- Épididymite – inflammation de l'épididyme (tube de la testicule)

Mode d'emploi

Bien se laver les mains.

1. Ouvrir l'enveloppe pelure en décollant le panneau transparent de l'emballage. Enlever le capuchon bleu de l'embout d'insertion (A).
2. Tenir le réservoir de gel (B) d'une main sans le presser, et de l'autre, faire avancer la sonde dans l'embout introducteur, en prenant soin de ne pas la laisser dépasser. Le réservoir de gel doit être tenu avec précaution (sans le presser) jusqu'à ce que la sonde ait pénétré de quelques centimètres dans l'urètre.

3a. Pour les HOMMES: tenir le pénis. Retenir le prépuce vers soi et nettoyer le gland et l'orifice urétral. Tout en maintenant avec douceur le réservoir de gel, insérer l'embout introducteur dans le méat urétral. S'efforcer de maintenir la sonde en position stable. Remettre le prépuce en place.

3b. Pour les FEMMES: écarter les grandes lèvres et procéder à une petite toilette. Tout en maintenant avec douceur le réservoir de gel, insérer l'embout introducteur dans le méat urétral. S'efforcer de maintenir la sonde en position stable. Relâcher les lèvres.

En avançant le cathéter, la poche commence à se grouper. Si vous désirez ramener la poche vers l'arrière, tenez fermement le cathéter à travers le réservoir de gel. Tirez ensuite délicatement vers l'arrière sur la poche. Cette action empêchera le retrait du cathéter à l'intérieur de l'urètre.

Continuer à insérer le cathéter jusqu'à ce que l'urine commence à couler. Lorsque l'écoulement de l'urine cesse, retirer délicatement le cathéter.

4. Pour vidanger le collecteur d'urine avant de le mettre au rebut, faire une encoche (C) pour vider son contenu. Jeter le cathéter et son emballage.

N.B.: Ce produit est conçu à usage unique et doit être jeté d'une manière appropriée après le procédé.

N.B.: L'auto-utilisation d'une sonde ne doit se faire que sur l'avis d'un médecin et conformément aux instructions fournies. Se conformer toujours au plan de traitement et à l'avis de votre professionnel de la santé. En règle générale, l'auto-utilisation d'une sonde urinaire intermittente requiert l'installation d'une sonde 4 fois par jour à des intervalles de 6 à 8 heures.

Pour toute question concernant l'utilisation d'une sonde, veuillez vous adresser à votre médecin.

N.B.: Si vous ressentez tout inconfort ou si vous remarquez des signes de traumatisme, cesser l'utilisation immédiatement et consulter votre clinicien(ne).

N.B.: Entreposer les boîtes à plat et à une température ambiante normale.